

*Bisco*

CE 0459

# *TransLuma™ Post*

*Radiopaque Translucent Fiber Post System*

## Instructions for Use

RU

IN-164R4

Rev. 9/16



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
847-534-6000  
1-800-247-3368

# TRANSLUMA™\* POST

## Система Рентгеноконтрастных Волоконных Штифтов

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

BISCO's TRANSLUMA POSTS производятся из однородного цельного преднатяженного стекловолокна, запечатанного в матрицу эпоксидной смолы. Благодаря особому дизайну, прочность на изгиб у стекловолоконных штифтов выше, чем у металлических, а модуль эластичности такой же, как у дентина зуба. Низкий модуль эластичности рассеивает напряжение, тогда как при работе с металлическими и литыми штифтами напряжение концентрируется в отдельной части канала. Светопроводящие штифты BISCO TRANSLUMA POST не требуют использования дополнительных маскирующих материалов, что позволяет создавать эстетичные реставрации. Штифты идеально связываются с материалами для надстройки культи и тканями зуба, а их конусообразный дизайн, разработанный с учетом анатомической формы канала, позволяет сохранить больше тканей зуба.

### КЛИНИЧЕСКАЯ ПРОЦЕДУРА

После проведения эндодонтического лечения и пломбирования канала гуттаперчей, оставшиеся поверхности зуба подготавливаются традиционным методом.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Дриль поставляются в не стерильной упаковке и должны быть простерилизованы перед первым использованием, а также перед каждым последующим использованием в соответствии с инструкцией, приведенной ниже.

**ВНИМАНИЕ:** В Соответствие с федеральным законом США данный продукт предназначен и продается только профессиональным врачам стоматологам.

- Штифты предназначены только для разового использования. Недопустимо повторное использование. Целостность штифта может быть нарушена, в том числе микроскопическими повреждениями, которые могут привести к перелому штифта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не полимеризованные смолы могут вызвать раздражение у людей с повышенной чувствительностью кожи. В случае контакта с кожей, необходимо немедленно промыть водой с мылом. Ортофосфорная кислота Uni-Etch может вызвать серьезные повреждения глаз и кожи. При попадании, незамедлительно промыть водой и обратиться за медицинской помощью.

- При работе со штифтами, обязательно использовать перчатки, т.к. волокна штифта могут вызвать раздражение кожи. Работа в перчатках также позволит предотвратить загрязнение штифта, которое может отрицательно повлиять на силу связи.
- Перед помещением в канал штифты обработать спиртом.
- Укорачивание Штифта должно производиться вне ротовой полости.
- Настоятельно рекомендуется использование коффердама.
- Перед фиксацией коронки, убедитесь, что она захватит не менее 1,5 мм здорового дентина. Это обеспечит надежную и долговечную фиксацию ортопедической конструкции.
- Не используйте кусачки для укорачивания штифта, давление может привести к разрушению структуры штифта. Недопустимо изменение поверхности штифта (заглубление пескоструйной обработкой или бором).
- Паспорт безопасности предоставляется по запросу.
- Данные безопасности находятся на сайте [www.Bisco.com](http://www.Bisco.com).

**ВНИМАНИЕ:** Если Вы используете адгезивы, цементы и культевые композиты не указанные в данной инструкции, пожалуйста обратитесь к инструкциям по применению от производителей этих материалов.

#### 1. ВЫБОР РАЗМЕРА ШТИФТА

Штифты и дрели выпускаются по стандарту ISO, который соответствуют размерам эндодонтических файлов и римеров. Для удобства подбора дрели цветокодированы. Упаковка штифтов так же помечена цветом, соответствующим определенному размеру:

- ISO 70 Pre-Shaping Drill: Зеленый
- ISO 90 Штифт и Дрель: Белый
- ISO 100 Штифт и Дрель: Желтый
- ISO 120 Штифт и Дрель: Синий

#### 2. ПОДГОТОВКА КАНАЛА

A. Общие рекомендации по подготовке канала:

- Длина штифта должна составлять от 2/3 до 3/4 длины канала.
- У апекса должно оставаться минимум 3-5мм гуттаперчи.
- Необходимо изолировать препарлируемый зуб.

B. Удалите гуттаперчу, используя Peeso ример #1 или #2, Gates Glidden #3 или разогретый эндодонтический плаггер.

C. Выберите необходимый размер штифта, в соответствии с размером ISO эндодонтического файла, который использовался в канале последним.

#### D. Распирение канала:

- (1) Используйте ISO 70 Pre-Shaping Drill (Зеленый) для предварительной обработки. Этот инструмент определит окончательную длину, на которую будет установлен штифт перед окончательным формированием канала дополнительными борами.
- (2) Эндодонтическая стоп-отметка на дрели должна использоваться для определения глубины погружения дрели. Чтобы избежать возможных перфораций, убедитесь, что дрель в канале постоянно находится в одном и том же положении.
- (3) Промойте канал водой, удалив все отработанные ткани, и просушите стенки канала бумажными штифтами.

#### E. Окончательная подготовка канала :

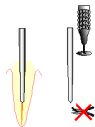
- (1) Используйте Дрели ISO, начиная от самого малого и переходя к более широкому и доходя до необходимого размера.  
**ВНИМАНИЕ:** Штифты требуют следующей последовательности использования дрелей при подготовке канала:
  - **ISO 90:** Используйте дрель Pre-Shaping ISO 70 (зеленый), затем дрель ISO 90 (белый).
  - **ISO 100:** Используйте дрель Pre-Shaping ISO 70 (зеленый), затем дрель ISO 90 (белый), затем дрель ISO 100 (желтый).
  - **ISO 120:** Используйте дрель Pre-Shaping ISO 70 (зеленый), затем дрель ISO 90 (белый), затем дрель ISO 100 (желтый), затем дрель ISO 120 (синий).
- (2) Окончательная подготовка канала позволяет создать необходимое пространство для штифта и оставляет еще 30 микрон вокруг штифта для адгезивных систем.

### 3. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДЛИНЫ ШТИФТА

A. Примерьте штифты в канале и определите необходимую длину.

B. Достаньте штифт из канала и обрежьте штифт алмазным бором или диском до необходимой длины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Для укорачивания штифта не используйте щипцы, поскольку оказываемое давление может повредить целостность волокон, что скажется на прочности штифта.



### 4. ФИКСАЦИЯ ШТИФТА

При фиксации штифта или восстановления культи, обратитесь к инструкции производителя используемых материалов.

### 5. ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА

Необходимо соблюдать основные принципы обработки зуба для достижения оптимального результата.

- Обработка окончательной реставрации должна завершаться на воссозданной однородной структуре зуба.
- Под культевым материалом должно находиться не менее 1,5 мм прочной однородной ткани зуба.
- Должны присутствовать надежные горизонтальные и вертикальные стенки.

### 6. ИНФЕКЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

**Дрели Transluma:** поставляются не стерильными. Перед использованием требуется дезинфекция и стерилизация. Рекомендуется ультразвуковая обработка дезинфицирующими или чистящими растворами, предназначенными для вращающихся инструментов. Запрещена чистка и дезинфекция при помощи термодезинфектора. Перед использованием инструмента рекомендуется провести визуальный осмотр: если на инструменте присутствуют следы коррозии или повреждения, его необходимо заменить на новый. После предварительной подготовки универсальным дрелем, окончательную форму корневого каналу придает с помощью финишного дрели. Дрели Transluma должны стерилизоваться отдельно в автоклаве по следующим параметрам:

- Используются одноразовые пакеты или рулоны для стерилизации, согласно утвержденным стандартам в стране использования.
- Автоклав: Тип B согласно утвержденным стандартам в стране использования.
- Температура стерилизации: 134°C/274°F, время стерилизации 18 минут.
- Необходимо заменить дрель после 12-15 циклов использования.

ИНФЕКЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ ШТИФТОВ TRANSLUMA POSTS		
	РЕКОМЕНДУЕТСЯ	НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ
<b>ДЕЗИНФЕКЦИЯ</b> Любые химические дезинфицирующие растворы или термодезинфектор		<b>X</b>
<b>ОЧИСТКА</b> Спирт: 1-5 минут Кипячение Очистка ультразвуком	<b>X</b>	<b>X</b> <b>X</b>
<b>СТЕРИЛИЗАЦИЯ (если требуется)</b> Воздушная стерилизация Газовая стерилизация/хемиклав Паровая стерилизация (автоклав) Используются одноразовые пакеты или рулоны для стерилизации, согласно утвержденным стандартам в стране использования. Автоклав: Тип В согласно утвержденным стандартам в стране использования. Температура стерилизации 134°C/274°F, время стерилизации 18 минут ( 1 цикл).	<b>X</b>	<b>X</b> <b>X</b>

\* Неправильная стерилизация может привести к непригодности штифтов.

**ХРАНЕНИЕ:** Хранить стерилизованные компоненты в сухом, защищенном от пыли месте. Хранение дрелей производится в индивидуальной стерилизационной упаковке. Если целостность упаковочного комплекта была нарушена, прежде чем использовать снова, поместите компонент в новый пакет и повторно стерилизуйте в соответствии с протоколом. Сверло следует хранить в контейнере для стерилизации до тех пор, пока оно используется. Контейнеры или пакеты должны быть сухими перед открытием, чтобы избежать повторного загрязнения содержимого с водой. Хранение осуществляется в сухом, чистом месте при комнатной температуре.

**ГАРАНТИИ:** BISCO, Inc. признает свою ответственность за замену продукции в случае, если доказана ее непригодность. BISCO, Inc. не признает ответственности в случае повреждений или утрат, как прямых, так и косвенных, произошедших от использования или от невозможности использования продукта, с нарушением описанного в этой инструкции. Перед использованием потребитель несет ответственность за определение того, насколько продукт подходит назначению. Потребитель принимает на себя все риски и ответственность за все вышеупомянутое.

\* TRANSLUMA является торговой маркой BISCO, Inc.

BISCO, INC.  
 1100 W. Irving Park Rd.  
 Schaumburg, IL 60193  
 U.S.A.  
 847-534-6000  
 1-800-247-3368  
 www.bisco.com

 BISCO France  
 120, allée de la Coudoulette  
 13680 Lançon de Provence  
 France  
 Tél. : 33-4-90-42-92-92